

開発教育指導者研修

小テーマ: イスラム

2017年8月2日

JICA東京国際センター 産業開発・公共政策課

小松 大輔

1. なぜ今イスラムを知る
必要があるの？

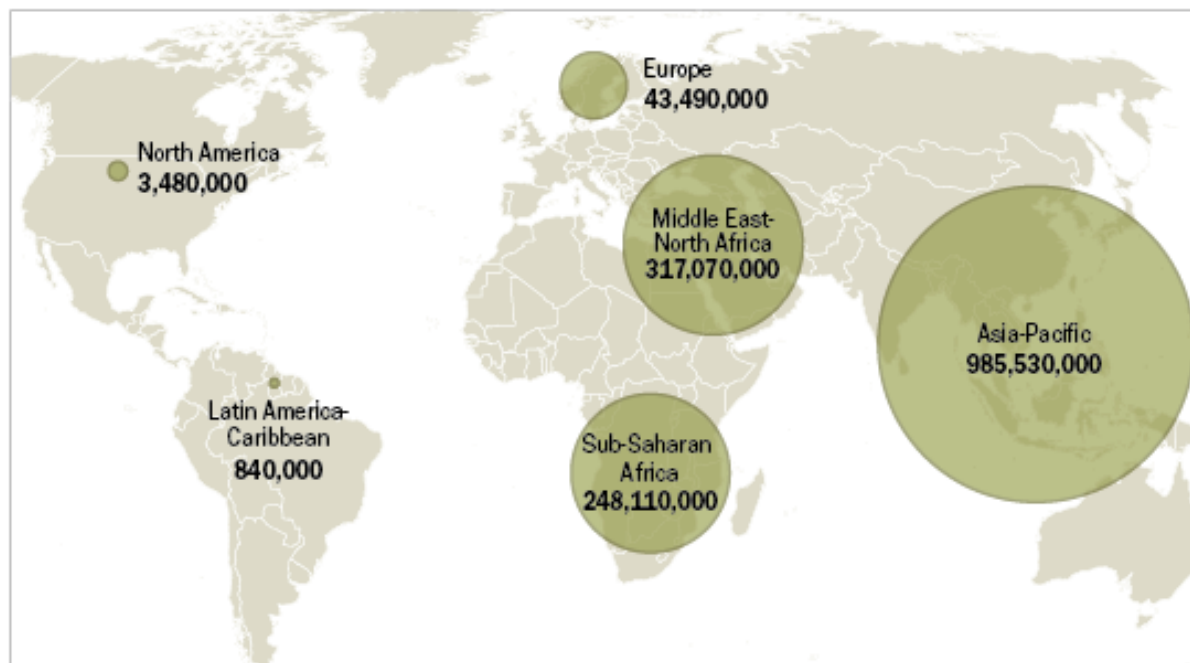
イスラムを知る必要性

- 隣人になりつつあるムスリム（イスラム教徒）
 - 人口16億人とも言われるムスリム、2070年にはキリスト教徒とほぼ同数、2100年には世界最大宗教になるとの試算も
 - ムスリムの訪日観光客数が増えている
 - 2020年東京オリンピック
- 何よりも、知らないものは怖い
 - 知らないものに出会ったとき、恐れや偏見を持たないように
- 差別や偏見による他者の排除から悲劇の連鎖
 - 9.11以降、アフガン戦争やイラク戦争を止められなかった
 - 戦争で国の統治が緩んだ地域は過激派の拠点となった
 - 過激派のテロと難民問題や移民の排斥は無関係ではない

世界のイスラムの国

Regional Distribution of Muslims

Population by region as of 2010



Percentage of world Muslim population in each region as of 2010



Population estimates are rounded to the ten thousands. Percentages are calculated from unrounded numbers. Percentages may not add to 100 due to rounding.
Pew Research Center's Forum on Religion & Public Life • Global Religious Landscape, December 2012

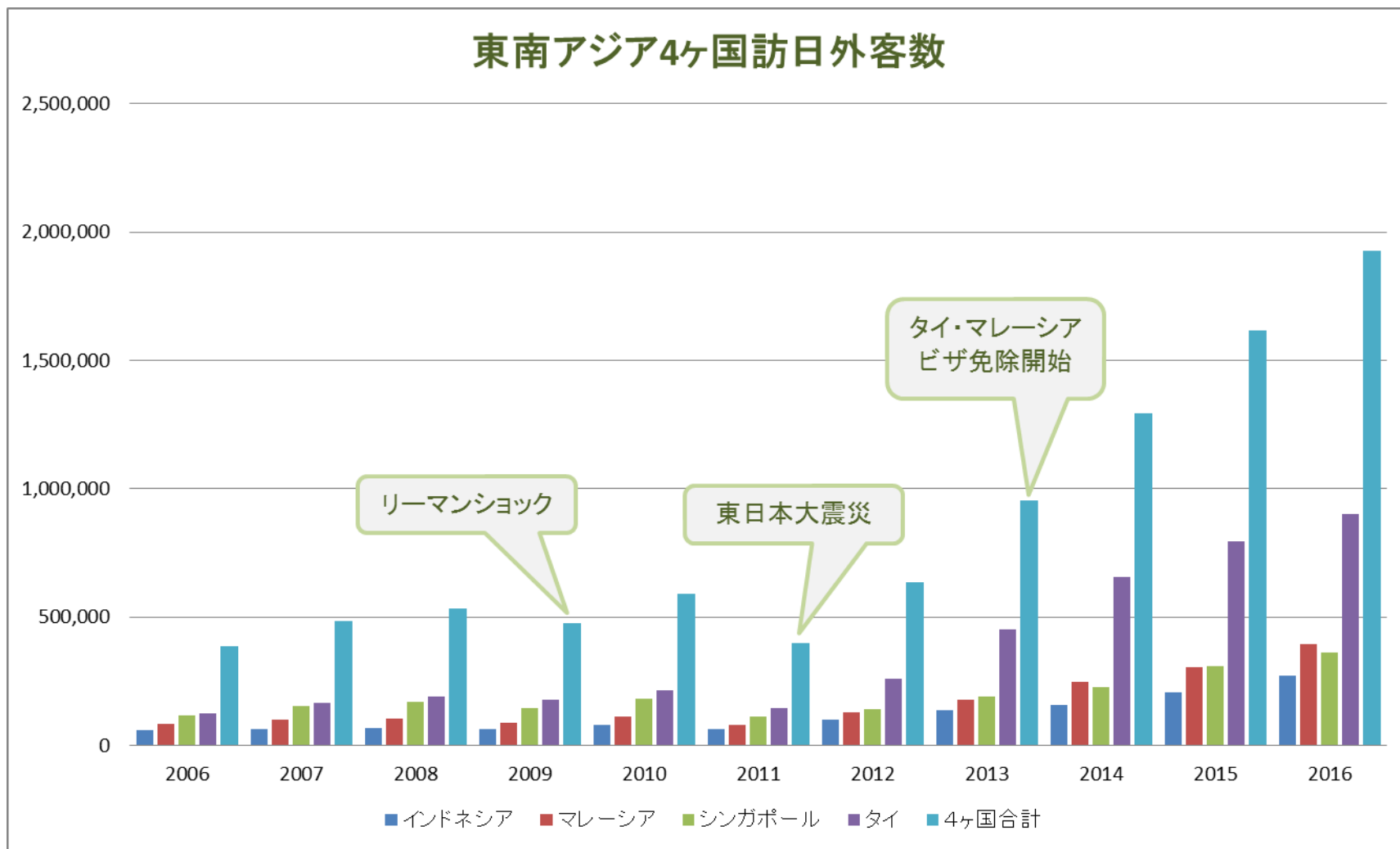
出所: Pew Research Center (2011)

イスラム教徒と訪日旅行者数の多い国

	人口(2015年)	イスラム教徒 人口比率 (2010年)	訪日旅行者数 (2016年)
インドネシア	255,993,674	87.2%	270,947
マレーシア	30,513,848	61.3%	394,262
シンガポール	5,674,472	14.3%	361,804
タイ	67,976,405	4.9%	901,458

出所: Central Intelligence Agency (CIA)、日本政府観光局(JNTO)を参照し作成

東南アジア4カ国のインバウンド傾向



出所：日本政府観光局(JNTO)を参照し作成

2. コーラン(聖典)には何が
書かれているの？

コーランに書かれていること

社会生活

結婚／結婚生活／離婚／遺産相続／
養育／孤児の保護／親の権利・子の権
利／所有権／契約／商行為／公正な
取引／請負／債権・債務／利子の禁止
／賭博の禁止／富の配分／契約／食
生活

信仰行為

信仰告白／預言者の称揚／礼拝前の
清め／アザーン／礼拝の義務／礼拝
の価値／金曜の礼拝／礼拝の方向／
定めの喜捨／任意の喜捨／ラマダンの
断食／大巡礼と小巡礼／カーバ神殿の
価値／聖地の不可侵性／同胞愛／相
互扶助

国家に関わる事項

イスラム共同体の唯一性／コーランの
教えが統治の原則／預言者の裁定に
従う義務／責任者に従う義務／イスラ
ム法の権威／協議／公正の義務／公
共善／裁判・訴訟／刑法・刑罰／ジ
ハード／内乱の禁止

内面の信仰箇条

神は唯一である／神を信仰する義務／
神は創造主／神は全能／神は公正／
ムハンマドは預言者／諸預言者／コー
ランの啓示／諸啓典／天使／終末の
日／天国／火獄／善行・悪行の賞罰／
人は自分の行いに責任／定命

イスラム教徒の行動規範の根拠となるもの

• シャリーア(≡イスラム法)を成す4つの法源

- コーラン

- 預言者ムハンマドの言行(スンナ／ハディース)

} 普遍

- ウラマー(法学者)の合意(イジュマー)

- 合法的な推論(キヤース)

} コーラン、スンナに
規定されていないこと
に対する解釈の努力
(イジュティハード)

シャリーアを成す4法源の関係

広義のシャリーア

狭義のシャリーア
(第一ルール群)

フィクフ
(第二ルール群)

運用のための
解釈

1. コーラン

2. ハディース

3. イジュマー

4. キヤース

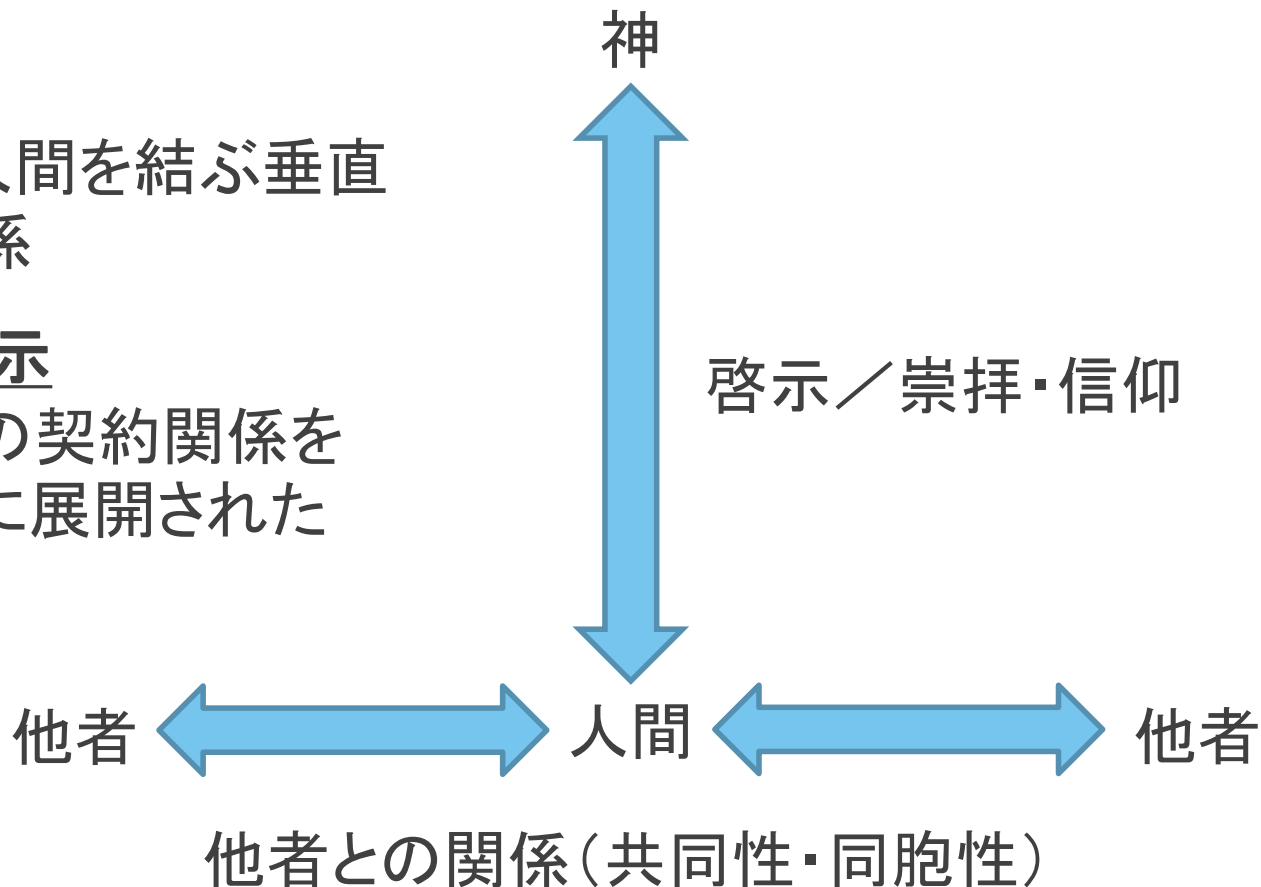
イスラムの垂直性と水平性(聖俗不可分)

メッカ啓示

主に神と人間を結ぶ垂直の契約関係

メディナ啓示

人間同士の契約関係を
含め水平に展開された



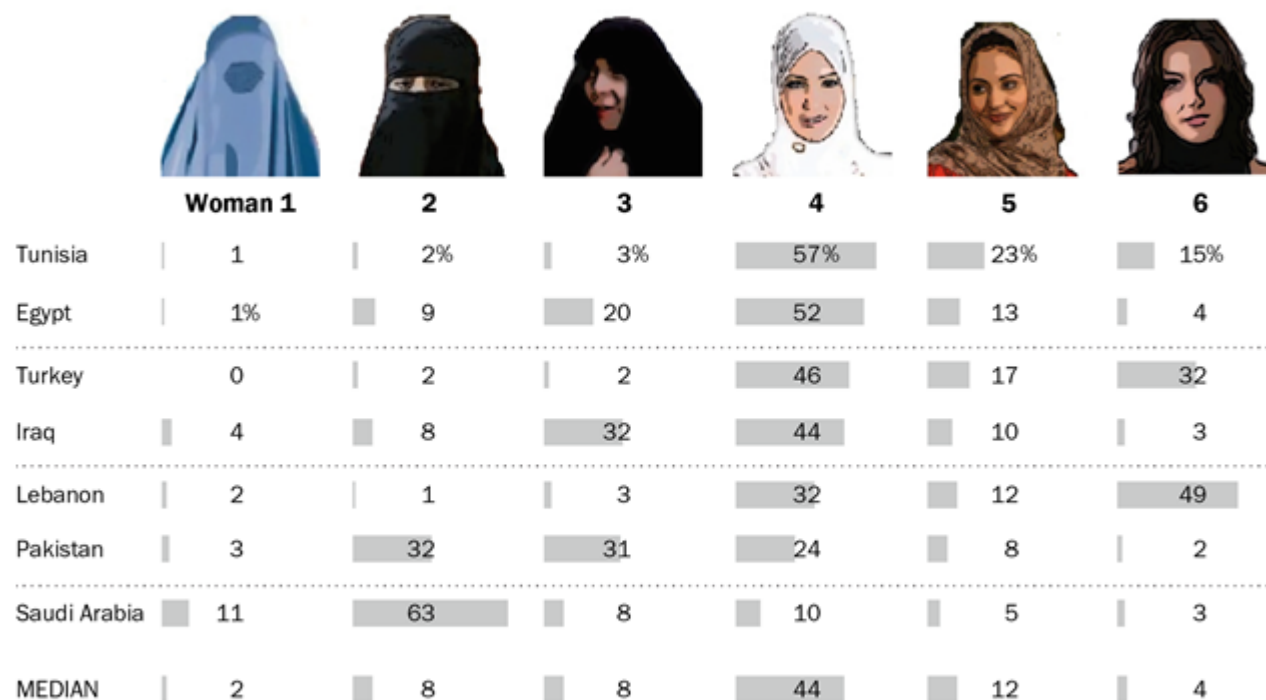
解釈色々、運用も色々、イスラムだって色々

- 神が唯一の立法者とされる
 - コーランを一字一句改変することは許されない
 - 人間は立法行為を行っているのではなく...
 - 「解釈」の努力(イジュティハード)を行っている
 - 普遍的に定められていることを現実社会に整合させ実践する知的努力が求められる
- イスラム的なモノ全てがコーラン解釈の展開結果
 - イスラム性の厳しい国(人)、緩やかな国(人)
 - 原理主義、過激派も彼らなりの解釈の結果
 - 解釈の多様性ゆえに、現実レベルで多様なイスラム

国によって女性の服装に対する認識も色々

What Style of Dress is Appropriate for Women in Public?

% who say woman is dressed most appropriately



Source: The Birthplace Of The Arab Spring: Values And Perceptions Of The Tunisian Public In A Comparative Perspective. From the Middle Eastern Values Study, University of Michigan Population Studies Center.

PEW RESEARCH CENTER

出所: Pew Research Center (2014)

普遍的で解釈の余地がない事柄もある

- イスラムの六信（信条）
 - 唯一全能の神
 - 天使の存在
 - 啓典
 - 使徒・預言者
 - 来世の存在
 - 定命
- イスラムの五行（義務）
 - 信仰告白
 - 礼拝
 - 定め of 喜捨
 - ラマダン中の齋戒
 - 巡礼

3. イスラム・ムスリムに対する誤解

イスラム・ムスリムに対する誤解の要因は？

• 教えのレベルと現実のレベルのギャップ

- 時代の要請に応じたシャリーアの解釈が必要
- 全てのムスリムが教えを完全に実践できているわけではない
- イスラムを名乗るテロ事件が事実として起こっている

• 現実のレベルと伝えられるレベルのギャップ

- 多くのムスリムはイスラムを穏健に解釈して信仰、イスラム圏の人びとは日本を尊敬しているという事実はあまり伝えられない
- 日本ではイスラム文化が身近ではなく、情報と言えば、テロのニュースばかりが入ってくる
- 現実のイスラムを知り、印象を更新する機会が限定的

身近な外国文化と身近でない文化との違いは？

- 身近な外国文化は情報を運ぶ多くのチャンネルを持ち、背景を深く理解することなく受け入れられることさえある
 - 文化としての表面的な宗教行事（クリスマス、ハロウィーン）
 - 衣食住のいたる分野で欧米のブランド
 - 映画、音楽、スポーツ、旅番組、人的交流
- 身近でないイスラム文化は情報チャンネルが少なく、情報の不足している部分は印象で埋められる
 - イスラム＝ジハード＝テロ??
 - ニュースと言えば、テロ、テロ、テロ、そしてテロ
 - ニュースの冒頭で「イスラム過激派組織」
 - イスラムの印象を良くする情報は日本にいながら受身では得られない

情報の偏りから作られる印象

- 情報を読み解く力が必要
 - 本当は良いこと9割悪いこと1割でも、情報量として悪いことが9割発信されれば、まるで全部が悪いかのような印象となる
- 一事が万事ではない
 - イスラムを名乗る一部の過激派がテロを起こしているのは事実
 - それがクローズアップされて何度も報道されているのも事実
- 報道だけでなく、身近な現実のイスラムを観察しよう
 - 先入観により現実の観察を怠っているといつまでも印象が更新されない
 - 同じ人間として地域や学校にいるイスラム教徒と接してみれば必ずしも全員がテロリストではないことがわかる

4. イスラムの人びとから尊敬される 日本のソフトパワー

日本のソフトパワー

- ドラマ・アニメ
 - おしん
 - UFOロボグレンダイザー
 - キャプテン・マジード(キャプテン翼)
- 日本の技術・製品に対する信頼
 - 車(高信頼性、砂漠の真ん中での故障は死活問題)
 - 日本が建設したインフラ(イラクでは1970年代製の機器が現在でも稼働)
⇒イラクでは1980年以降、戦争や経済制裁でスペアパーツ入手困難
⇒強固な日本製品と継ぎはぎメンテナンスで使用し続ける
- イスラム圏にとって日本の歴史的イメージは悪くない
 - 西欧的な植民地支配や十字軍とは無縁
 - 大国や世界秩序への挑戦
 - 敗戦や災害からの奇跡的な復興

日本マンガのアラビア語化

・「キャプテン翼」中東進出

「キャプテン翼」中東に進出 来年1月アラビア語版刊行 紀伊國屋が企画



「キャプテン翼展」で興くんの等身大フィギュアと並ぶ原作者の高橋陽一氏
(2014年6月撮影)
Photo By スポニチ

紀伊國屋書店は27日、来年1月から漫画家・高橋陽一氏（56）による人気サッカー漫画「キャプテン翼」（集英社）のアラビア語版を刊行し、中東及び北アフリカのアラビア語圏で販売すると発表した。

紀伊國屋書店は2008年にドバイ店を開店。「それまでは中東で入手が困難であった日本のコミックやフィギュアを積極的に展開してきました。その中で、現地のお客様がコミックを中心とした日本のコンテンツに高い関心を持っていることを強く認識することとなりました」とアラビア語版の刊行・販売の背景を説明した。

「キャプテン翼」は世界各地で刊行・アニメ放送がされているが、サッカー熱の高い中東でも人気を誇るという。

紀伊國屋書店が企画し、集英社から翻訳出版の許諾を得て、大日本印刷に製造を委託。翻訳に当たるのは、シリア出身の東京外国語大学留学生カッスーマー・ムハンマド・ウバーダ氏。原作の尊重を大前提とし、日本のコミックだと強調するため、キャラクター名はオリジナルのままとする。

第1巻の発売は来年1月1日を予定。第37巻までの刊行・販売を予定している。

[2016年12月28日 14:20]

出所: Sponichi Annex (2016)

日本の戦後復興

- 戦後復興と平和を伝えるヒロシマ



マーヒル教授と「はだしのゲン」



マーヒル教授と



広島平和記念資料館での解説



イラク電力省職員御一行

出所: 発表者カメラで撮影 マーヒル教授* 「はだしのゲン」アラビア語訳者

5. 私たちにできる イスラムの子供たちへの配慮

配慮①(礼拝)

• 基本

- 礼拝場所の提供
- みだりに覗かない(特に女子の礼拝中)

• 可能であれば

- 礼拝用マットの貸出
- 男女別室、同室の場合は女子用に衝立やパーテーションを用意

• こちらで判断せず任せた方がよいこと

- 礼拝時間、キブラ(メッカの方角)
※最近では携帯アプリでも確認可能

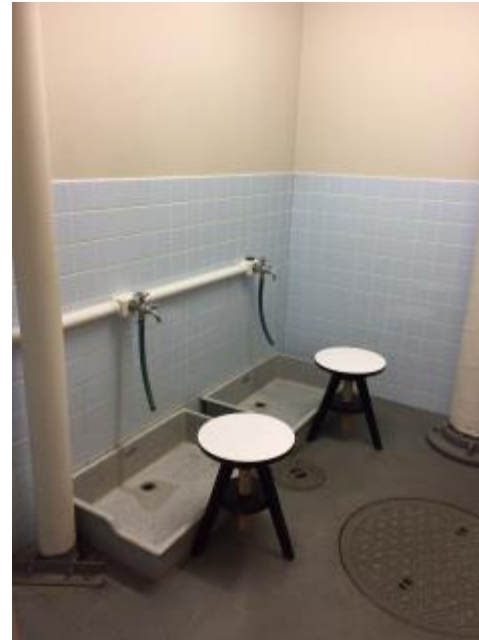
配慮①(礼拝)

- 礼拝室

- 数多くの国からの研修員が集うJICA東京では...



礼拝室(女性用に衝立)



お浄め用の洗い場

出所: 発表者撮影

配慮②(お食事)

• ハラル認証と情報開示

- 日本でも意外と手に入るハラル認証食品
- 一方で、ハラル認証によらず、アニマルフリー・アルコールフリーを明示するという方法もある



様々なハラル認証マーク



出所: 発表者撮影

配慮②(お食事)

- 情報開示型の配慮

- 必ずしもハラール認証によらず、情報開示、判断は消費者に委ねるという選択肢もある



出所 : Samurai Ramen

配慮②(お食事)

• 情報開示型の配慮

- ピクトグラム(絵文字など、視覚でわかる表示)も有効
- 一般の人々も利用しているJICA東京の食堂では...



文字が読めなくても
豚肉が使われている
と分かる表示

配慮②(お食事)

- 基本

- 明らかに×なものは明示する(豚肉、お酒など)
- 食材としての野菜、果物、魚、卵、牛乳は○

- 可能であれば

- ハラール対応ができる業者からの食事の調達
- 対応が難しいようであれば、お弁当の持参許可

- こちらで判断せず任せた方がよいこと

- ハラール認証があるから大丈夫と責任を引受けない
- 認証があっても受け入れるかどうかは本人次第

配慮③(情報共有)

・情報共有による配慮

- ・自身で調査するには限界がある(情報のアップデートも行き届かない)
- ・外部の団体が公開している情報を活用する
- ・意外と広がっているムスリムフレンドリー



浅草マップ、新宿マップ、京都マップ

出所: Halal Media Japan

結論

- 先ずはイスラム教徒の行動様式について知ろう
- イスラム圏の人びとが日本の技術・文化を尊敬しているという事実から親近感を感じられないだろうか
- 先入観から離れ、身近なイスラムの現実を観察してみる
- 負担が少なく長続きするところからイスラム教徒への配慮の取組みを考えてみる
- 「逃げない、でも責任を背負い込まない」が双方ストレスフリー
 - 可能な範囲でイスラム教徒への情報開示・情報共有
 - できることとできないことを相手にしっかりと伝える
 - 最終的にはイスラム教徒の個々人の判断に委ねる

参考文献

• 書籍・ジャーナル

- 『日垂対訳・注解 聖クルアーン』日本ムスリム協会、2007年
- 井筒俊彦『イスラーム文化』岩波書店、1991年6月
- 奥田敦『イスラームの人権－法における神と人』慶應義塾大学出版会、2005年11月
- 奥田敦「方法論としてのイスラーム」のための序説』『KEIO SFC JOURNAL Vol.14 No.1』、慶應義塾大学湘南藤沢学会、2014年10月
- 黒田壽郎『イスラームの構造－タウヒード・シャリーア・ウンマー』、書肆心水、2016年2月
- 小杉泰『イスラームとは何か－その宗教・社会・文化－』講談社、1994年7月
- 宮田律『イスラムの人はなぜ日本を尊敬するのか』新潮社、2013年9月
- 宮田律『イスラム唯一の希望の国日本』PHP研究所、2017年3月

• Web

- Assalam Web, <http://assalam-jp.com/index.html>
- Central Intelligence Agency (CIA), “The World Factbook”, <https://www.cia.gov/library/publications/resources/the-world-factbook/>
- Halal Media Japan, <http://www.halalmedia.jp/ja/>
- Pew Research Center, “How people in Muslim countries prefer women to dress in public”, January 2014, <http://www.pewresearch.org/fact-tank/2014/01/08/what-is-appropriate-attire-for-women-in-muslim-countries/>
- Pew Research Center, “Regional Distribution of Muslims”, <http://www.pewforum.org/2011/01/27/future-of-the-global-muslim-population-regional-distribution/>
- Samurai Ramen Umami, <http://samurai-ramen.jp/>
- 『「キャプテン翼」中東に進出』Sponichi Annex、2016年12月
<http://www.sponichi.co.jp/entertainment/news/2016/12/28/kiji/20161228s00041000099000c.html>
- 日本政府観光局 (JNTO)、<http://www.jnto.go.jp/jpn/>